

E9 - Natsumi: Where Love Blooms, Kululu Looms, Sir! / Hinata Aki: A Dynamite Woman, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Earth!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Chikyuu shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:19] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:19] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky in the closing door.

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[00:59] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[00:59] [SONG] ---

"Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:12] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:12] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:19] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:19] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:32] ---

Natsumi: Where Love Blooms,
Kululu Looms, Sir!

[01:38] ---

That night...

[01:40] ---

The Keroro Platoon
Tactical Meeting was held

[01:42] ---

without any prior foreshadowing.

[01:45] ---

So far our Pekopon invasion
strategies have all failed.

[01:50] ---

Why in the world is that?
What is the Keroro Platoon lacking?

[01:55] ---

I cannot say this in front
of Mr. Sergeant, but...

[01:59] ---

I think we need a smarter leader!

[02:03] ---

I think Uncle needs more focus.

[02:07] ---

This is very harsh!

[02:09] ---

But don't you think your teamwork
is smoother because of him?

[02:13] ---

Not at all.

[02:16] ---

Perhaps he's not made to be a leader.

[02:18] ---

I think Uncle is doing his best...

[02:22] ---

Well, doing his best or not,
with no talent for it...

[02:24] ---

What are you doing?!

[02:26] ---

Gero!

SIGN Snap!

[02:29] ---

M-Mr. Sergeant?!

[02:31] ---

Uncle!

[02:32] ---

You are the best sergeant
among all sergeants!

[02:35] ---

If you have time to do
something so silly,

[02:37] ---

why don't you think up
some proper strategy?!

[02:42] ---

Uncle!

[02:43] ---

Hm...?

[02:46] ---

How dare you? Anyone who bullies
Uncle will be blown away!

[02:51] ---

Uncle will get hit by that, too!

SIGN One-trillionth Armageddon!

[02:53] ---

One-trillionth Armageddon!

[03:02] ---

See, he got hit.

[03:08] ---

I almost got caught in it, too.

[03:11] ---

Oh!

SIGN Oh!

[03:12] ---

U-Uncle...!

[03:15] ---

What I want to ask is,
"Is it really okay

[03:17] ---

if the members of the
Keroro Platoon remain the same?"

[03:22] ---

In other words, we should send back
the one hindering us, right?

[03:26] ---

I agree with that!

[03:27] ---

No. Lady Mois is an important comrade

[03:30] ---

who will support the
Keroro Platoon from behind.

[03:34] ---

You could say Mois is
an icon of the platoon.

[03:37] ---

Uncle! I'm humbled by your words...
Or, like, help from heaven?

[03:42] ---

What are you trying to say?

[03:44] ---

There's just one thing I want to say.

[03:48] ---

And that is...?

[03:49] ---

It should be obvious.

[03:51] ---

I want to build more Gundam models!

SIGN Gundam model fanatic

[03:56] ---

Uncle!

[03:57] ---

Oh!

SIGN Ten-trillionth Armageddon!

[03:58] ---

I'll go easy on you.
Ten-trillionth Armageddon!

[04:02] ---

They both get hit,
even if she goes easy on them.

[04:05] ---

I did not run fast enough!

[04:07] ---

Weren't we talking about our members?

[04:10] ---

Like I said... In order to make

some time for building Gundam models,

[04:14] ---

we should add a maid who'll
do the cleaning to our members.

[04:19] ---

You dumbo...!

[04:21] ---

Uh oh...

[04:27] ---

What we need now is a tactical advisor.

[04:30] ---

In other words, someone
who will be the brains of the team.

[04:32] ---

Oh... You mean him.

[04:35] ---

That's right.

[04:37] ---

We should have him
participate as our fourth man.

[04:40] ---

The Keroro Platoon
Tactical Communications Chief,

[04:43] ---

Sergeant Major Kululu.

[04:45] ---

Shall we make an attempt to find him?

[04:45] ---

Hurray!

[04:47] ---

How will we find him?

[04:49] ---

If you wanna find something,
you gotta do the legwork.

[04:52] ---

True, that is the most reliable way.

[04:55] ---

Then let us get started at once!

[04:58] ---

Huh?

[05:04] ---

Looks like bad things come in threes.

[05:09] ---

All right, let's begin our mission.

[05:11] ---

Search each blade of grass,
if you must, to find Kululu.

[05:14] ---

Roger that!

[05:14] ---

Roger!

[05:15] ---

Fan out!

[05:20] ---

After I went to the trouble
of preparing his breakfast...!

[05:22] ---

Sis, Sarge doesn't seem
to be in his room, either.

[05:26] ---

Just let him be.
He isn't a child, after all.

[05:31] ---

I wonder where he went.
Think he's all right?

[05:39] ---

Why do I have to worry
about that stupid frog?

[05:43] ---

Has something happened to your frog?

[05:46] ---

S-Saburo-senpai!

[05:48] ---

Saburo-senpai?

[05:49] ---

What's going on?

[05:50] ---

Don't tell me those two...

[05:51] ---

No way...

[05:52] ---

That delinquent doesn't
even come to school often.

[05:55] ---

Is he here to confess his love?
Or challenge her to a duel?

[05:59] ---

Why are you here?

[06:01] ---

'Cause I'm interested.

[06:04] ---

Say, can I come visit your home?

[06:07] ---

Th-That's rather out of the blue...!

[06:09] ---

Oh... So it'd be okay
if it isn't out of the blue?

[06:14] ---

In that case...

[06:18] ---

Oh...!

SIGN Wow!

[06:20] ---

If you feel like it, please e-mail me.

[06:23] ---

So long!

[06:25] ---

Saburo-senpai's e-mail address...

[06:28] ---

Natsumi, be very careful
when you choose a boyfriend.

[06:31] ---

Huh?

[06:32] ---

A delinquent isn't your type, Natsumi.

[06:34] ---

I-It's nothing like that... at all.

[06:37] ---

So it's true! He wants a duel?

[06:39] ---

What the heck?

[06:42] ---

Delicacy of Hakata, Spicy Cod Roe...

SIGN Delicacy of Hakata Spicy Cod Roe

[06:44] ---

From Niigata, bamboo-wrapped
sweet dumplings!

SIGN Delicacy of Niigata Bamboo-wrapped Dumplings

[06:46] ---

Okayama has Millet Dumplings!

SIGN Delicacy of Okayama Millet Dumplings

[06:48] ---

Nagano's famous Gohei Rice Cakes!

SIGN Delicacy of Nagano Gohei Rice Cakes

[06:51] ---

Fresh Yatsushashi crêpe...

[06:51] ---

Fish cakes...

SIGN Delicacy of Osaka Octopus Balls

SIGN Delicacy of Kyoto Fresh Yatsushashi Crêpe

SIGN Delicacy of Odawara Fish Cakes

SIGN Delicacy of Toyama Trout Sushi

[06:52] ---

Fermented soybeans...

SIGN Delicacy of Mito Fermented Soybeans

[06:53] ---

Octopus balls...

SIGN Delicacy of Nagoya Uirou Cakes

SIGN Delicacy of Hiroshima Maple Leaf Cakes

[06:54] ---

Trout Sushi...

SIGN Delicacy of Kagawa Sanuki Noodles

SIGN Delicacy of Nagasaki Castella Cakes

[06:55] ---

Uirou cakes...

SIGN Delicacy of Chiba Peanuts

[06:55] ---

Mapl...

SIGN Delicacy of Wakayama Pickled Kishuu Plums

[06:56] ---

What are these things for?

[06:58] ---

They must be from Sarge!

[07:00] ---

I know that, but...

[07:02] ---

I guess he's doing all right.

[07:03] ---

Anyway, Sis... you'd better be careful about Saburo-senpai.

[07:08] ---

Huh?

[07:09] ---

Well, it's strange for him to want to come here for no reason.

[07:12] ---

No reason?!

[07:13] ---

It's because he's interested... in... me...

[07:17] ---

Saburo is probably one of those people

[07:20] ---

who's behind many incidents in space,

[07:22] ---

and who eliminates aliens:

one of those Men in Black.

[07:26] ---

Huh?!

[07:26] ---

He may be after Sarge and the others.

SIGN Huh?

[07:29] ---

What?!

[07:29] ---

Oh, yeah. That stupid frog
and the others aren't here now.

[07:32] ---

It's the perfect time!
I'll call him over.

[07:34] ---

Huh?

[07:35] ---

Why don't we find out from him?

[07:37] ---

Sis!

[07:38] ---

Send...

[07:41] ---

Well... The beaches in Okinawa
are really beautiful.

SIGN Chinsukou Biscuits

[07:45] ---

Hokkaido was fine, too.

[07:46] ---

Hey! Why did you come home?!

[07:49] ---

Leave the house at once!

[07:51] ---

Bad timing, Sarge...

[07:52] ---

You might be a target
of the Men in Black.

SIGN Chinsukou Biscuits

[07:56] ---

If it gets out that we're
keeping things like these,

SIGN Something like this

[07:58] ---

what will he think of me?

[08:02] ---

No way!

[08:03] ---

Saburo-senpai says he's nearly here.

[08:07] ---

But how?

[08:08] ---

Sis, he must have followed you home!

[08:11] ---

What?!

[08:16] ---

A Man in Black...!

[08:18] ---

We'd better hide them first.

[08:20] ---

Sis!

[08:27] ---

Don't you dare come out!

[08:30] ---

Welcome back...!

SIGN Warning

[08:33] ---

Oh! There's an intruder
at the Hinata front door.

SIGN Intruder

[08:38] ---

I'll bring it up on the monitor.

[09:05] ---

He's here!

SIGN Entrance

[09:08] ---

Seems they're down below...
And the entrance is...

[09:13] ---

This should be about right.

[09:28] ---

What the...?

[09:41] ---

Bingo!

[09:42] ---

Please... don't kill them!

[09:44] ---

I still have many unfinished
Gundam models!

[09:48] ---

This is quite an impressive
secret base, isn't it?

[09:51] ---

What a cowardly thing for you to do...

[09:53] ---

Cowardly...?

[09:54] ---

That's right. After all... After all...!

[10:08] ---

That was close.

[10:09] ---

Back off!

[10:11] ---

Corporal Giroro!

SIGN Shizuoka Tea

[10:13] ---

Just back from Shizuoka!

SIGN Back from Shizuoka

[10:15] ---

There's only one person
who could pull this off.

[10:19] ---

Show yourself,
Sergeant Major Kululu!

SIGN New Character

[10:29] ---

Here comes a new character!

[10:33] ---

Oh...!

SIGN Ku ku ku ku ku ku... (Heh heh heh heh...)

SIGN Tactical Communications Chief Sergeant Major Kululu

[10:37] ---

Tactical Communications Chief,
Sergeant Major Kululu.

[10:39] ---

Sergeant Major Kululu!

[10:41] ---

Huh? He's one of you?

[10:43] ---

So Saburo-senpai isn't a Man in Black...

SIGN You lied to me.

[10:46] ---

...who's here to kill all the stupid frogs?

[10:50] ---

He gave me weird powers in exchange
for helping him find his friends.

[10:55] ---

I'm sorry if I misled you.

[10:57] ---

Oh... It's all right.

[10:59] ---

You should have contacted us...

[11:02] ---

I thought I would make a
grand entrance when you needed me.

[11:06] ---

Did you know that
we were looking for you?

[11:09] ---

Well, yeah...

[11:10] ---

You're as mean as usual, sir!

[11:13] ---

That's music to my ears.

[11:15] ---

Wha... What's with the vibes
between them?

[11:19] ---

Corporal Giroro!

SIGN Gerogerogero...

SIGN Gerogerogero... Tamatatama...

SIGN Gerogerogero... Tamatatama... Girogirogiro...

SIGN Gerogerogero... Tamatatama... Girogirogiro... Kulukulukulu...

[11:26] ---

At last... Four members of the
Keroro Platoon have come together!

[11:29] ---

This will enable a great advancement
in the invasion of Earth!

[11:33] ---

Or will it?
That is a huge question mark.

[11:45] ---

Hinata Aki... This is the body
of a mature female Pekoponian?

[11:50] ---

She's just the right guinea pig
for testing my new weapon.

[12:01] ---

Hinata Aki: A Dynamite Woman, Sir!

[12:06] ---

Tell me more! Tell me more!
What sort of kid is Kulu-chan?

[12:09] ---

He's an odd one, ma'am.

[12:12] ---

My! An odd one?

SIGN +10 Points

[12:14] ---

And his personality is warped.

SIGN +20 Points

[12:17] ---

Continue... continue...

[12:18] ---

But he is very intelligent,
so he is necessary to our unit, ma'am.

[12:23] ---

That's wonderful!

SIGN +30 Points

[12:24] ---

To put it bluntly, no one likes him.

SIGN A disliked man, really.

[12:27] ---

Hinata Aki!

SIGN Anticipation for a hit manga

[12:29] ---

Yes! Yes!

[12:30] ---

Her dynamite personality comes through
when it comes to a chance for manga ideas.

[12:34] ---

Thanks for breakfast!

[12:36] ---

Oh, you're going already?

[12:37] ---

I have a presentation to do in my club.

[12:41] ---

See you later!

[12:42] ---

I was asked to help the soccer team.

[12:44] ---

See you later!

[12:45] ---

Goodbye...

[12:46] ---

Goodbye! See you later, sir!

[12:48] ---

I finally managed to
take a day off today,

[12:51] ---

but kids are so busy these days.

[12:53] ---

You're absolutely right, ma'am.

[12:55] ---

School... that brings back memories...

SIGN Love

[12:59] ---

The bittersweet days of our youth!

[13:01] ---

School...

SIGN Sorrow

[13:02] ---

Hurry up, will you?

[13:04] ---

You Keronian soldiers have fallen
to the absolute lowest!

[13:06] ---

Marching on the verge of death,
training in the heavy woods.

[13:09] ---

Good morning!

SIGN Youth

[13:11] ---

My friends' cheerful
voices, voices, voices...

SIGN Suffering

[13:16] ---

You guys are softer than I expected.

[13:19] ---

My fellow trainees'
screams, screams, screams...

SIGN Shiver Shiver Shiver

[13:23] ---

I can't shoot. Please stop that noise!

SIGN Noooooo!

[13:26] ---

I wish I could go back.

[13:29] ---

That's easy enough.

[13:32] ---

Oh, my! You're Kulu-chan, aren't you?

SIGN Highly Anticipated Rookie

[13:35] ---

Your body really is yellow!
Nice to meet you!

[13:38] ---

Huh?

[13:39] ---

Sergeant Major Kululu! What are you...?

[13:41] ---

This is the "If we lived twice" Gun.

[13:44] ---

It can turn an adult back into a child.

[13:47] ---

Huh?! Really?

[13:49] ---

Sounds fishy. I'd like to see it, if it's true.

[13:55] ---

Then let's try it out.

SIGN Thrilling Thrilling Thrilling

[13:57] ---

Oh, this is so thrilling.

SIGN Papareho...!

[14:05] ---

Papareho papareho kulurunpa!

[14:14] ---

Oh!

[14:17] ---

My...

[14:17] ---

Lady Mom, you look like Master Fuyuki!

[14:19] ---

This is great!

[14:22] ---

Let me try it! Let me try it!

Let me try it, too!

[14:24] ---

Don't shoot at me, now.

[14:26] ---

'Kay!

[14:28] ---

Ohh...

[14:29] ---

The weight already
tells me something about it.

[14:35] ---

Giroro-kun!

[14:38] ---

Hm?

[14:41] ---

Resign yourself!

[14:42] ---

Papareho papareho kulurunpa!

[14:48] ---

Awesome!

[14:50] ---

And... what do I do to turn him back?

[14:53] ---

Turn this dial to
"Life isn't easy" mode

[14:55] ---

and shoot the target again
within three hours.

[14:58] ---

It's as you just heard, Lady Mom...

[15:00] ---

She's gone...?!

[15:03] ---

She's as explosive as dynamite.

[15:07] ---

Gero!

[15:08] ---

Master Fuyuki's extra uniform is gone!

[15:11] ---

Looks like she's gone to school...
in search of her bittersweet youth.

[15:15] ---

Th-This is bad!

SIGN Ku ku ku ku ku ku...

[15:18] ---

You'd better hurry. The time limit
is three hours, remember.

[15:23] ---

Gero!

[15:25] ---

I must save Lady Mom!

SIGN Occult Club

[15:30] ---

Nishizawa-san is late.

[15:34] ---

Huh? Sarge...?

[15:37] ---

There she is!

[15:39] ---

Sarge?!

[15:40] ---

Lady Mom!

[15:42] ---

I've found you!

[15:44] ---

Sarge! It's me, Fuyuki!

[15:46] ---

Gero?

[15:48] ---

Master Fuyuki...?

[15:51] ---

What in the world is going on?!
What's happened to Mom?

[15:56] ---

I see.

[15:57] ---

If you think there are now two
Master Fuyukis, there's no problem.

[16:01] ---

So tell me! What's happened to Mom?

[16:06] ---

How nostalgic! The smell of a school...

[16:11] ---

I overslept because I was having
sweet dreams about Fuyuki-kun!

[16:16] ---

Am I supposed to be happy,
or disappointed?

[16:19] ---

Oh, I'm sorry,
my mind was on something else.

[16:23] ---

Oh! Fuyuki-kun!

[16:24] ---

Oh! Momoka-chan!

[16:29] ---

Momoka...*chan*...

SIGN Momo-ka-chan

[16:32] ---

M-Moe...!

[16:34] ---

Fuyuki-kun called me
"Momoka-chan"...

[16:37] ---

Does he want me
to tell him my feelings?

[16:40] ---

What will you do, Momoka?!

[16:42] ---

M-Momoka-chan...

[16:44] ---

M-Momoka-chan?!

[16:47] ---

What should I do? I can't very well
tell her I'm not Fuyuki...

[16:53] ---

Fuyuki-kun...

[16:57] ---

Fuyuki-kun! Fuyuki-kun,
I've always, always l... lo...!

[17:10] ---

Breasts...?

[17:12] ---

No, th-this isn't what it seems,
Momoka-chan!

[17:15] ---

Th-They're bigger than mine...

[17:19] ---

Mom's got a dynamite body, you see.

[17:21] ---

I... I'm sorry...

[17:25] ---

I'll have to apologize to her later.

SIGN Watch out!

[17:27] ---

Watch out!

[17:28] ---

Huh?

[17:31] ---

Oh!

[17:31] ---

Huh?

[17:32] ---

Who's that?

[17:35] ---

Fu-Fuyuki...?

[17:44] ---

Oh!

[17:49] ---

It's mine!

[17:50] ---

No way!

[17:55] ---

S-Scary...

[17:59] ---

That was Natsumi's brother, right?

[18:01] ---

He's good.

[18:03] ---

Fuyuki...?

[18:04] ---

Sorry for butting in!

[18:05] ---

What was that?

[18:07] ---

If I get too carried away,
Fuyuki will run into problems.

[18:12] ---

The magnitude of troubles

is as explosive as dynamite, too.

[18:14] ---

If Mom doesn't return to normal,

[18:17] ---

we won't be able to get
any allowance, you know.

[18:19] ---

Gero!

[18:20] ---

Are you serious?!

[18:22] ---

Of course I am.

[18:23] ---

Oh... That's bad...

[18:25] ---

So hurry up and find her.

[18:27] ---

Roger!!

[18:27] ---

Turbo engine... full throttle!

[18:31] ---

Here I go!

[18:32] ---

Oh!

[18:34] ---

Lady Mom!

[18:35] ---

Hey, wait, Sarge!

[18:37] ---

Lady Mom! Where are you?!

[18:41] ---

Sarge!

[18:42] ---

Oh!

[18:43] ---

Nishizawa-san...

[18:44] ---

Please call me Momoka-chan
like you did a while ago.

[18:47] ---

Or even... Momoka... perhaps.

[18:49] ---

Huh?

[18:50] ---

I don't care if your
breasts are larger than mine.

[18:54] ---

M-My breasts...?

[18:56] ---

I will make them my goal.

[18:58] ---

No, you needn't do that...

[19:01] ---

Huh?

[19:03] ---

You mean you'll accept me just as I am?

[19:07] ---

Right on!

SIGN Decisively the Victor

[19:09] ---

I am decisively the victor!

[19:11] ---

A-Are you all right, Nishizawa-san?

[19:15] ---

I can't find Lady Mom anywhere!

[19:18] ---

Hello? This is Keroro.

[19:22] ---

What are you doing, Sarge?

[19:24] ---

Kero-chan! I'm at home.

[19:27] ---

Oh, my... That's great, ma'am!

[19:30] ---

It's too soon to be relieved.

[19:32] ---

Check how much time you have left.

[19:34] ---

Gero?

[19:34] ---

What? Only 30 seconds left?!

[19:37] ---

No! I will not give up, sir!

[19:40] ---

I'm counting on you, Sarge!

[19:41] ---

Sure thing!

[19:42] ---

Go, Keroro!

[19:44] ---

So that I can be sure to buy
more Gundam models next month!

[19:49] ---

What will you do

if he doesn't return?

[19:51] ---

I'll cross that bridge
when I come to it.

[19:53] ---

How brave of you!

[19:56] ---

She's got courage as explosive
as dynamite, too!

[19:59] ---

Lady Mom!

[20:00] ---

Huh?

[20:02] ---

Kero-chan!

[20:04] ---

Ah! Oh, no! It slipped out of my hand!

[20:08] ---

Goodbye... my... allowance...

[20:18] ---

Gero?

[20:18] ---

What?!

[20:26] ---

Oh, I'm back to normal.

[20:28] ---

In any case,
she's dynamite in all sorts of ways.

[20:33] ---

I guess it ended well.

[20:36] ---

You've got scary control...

[20:38] ---

Oh, no... I just happened
to hit it. Just by chance.

[20:41] ---

Hm... I seem to have
forgotten something...

[20:45] ---

Huh? What?

[20:47] ---

It's probably just my imagination.

[20:54] ---

I'm really very sorry.

[20:55] ---

I thought there was
something strange about it.

[20:58] ---

Really?

[20:59] ---

But a while ago you were furious,
saying "No! I got happy over nothing!"

[21:03] ---

Quit talkin' out of turn!

[21:05] ---

But aren't you lucky
you could return to normal?

[21:08] ---

Please don't forget my hand in this.

[21:10] ---

I can look forward to
my next allowance, I hope.

[21:14] ---

Hey...

[21:15] ---

Hm?

[21:17] ---

What's with this?

[21:19] ---

I... I forgot about him.

[21:22] ---

When will Kululu invent something
that will return him to normal?

[21:27] ---

This man's bittersweet youth
must continue until that day.

[21:35] [SONG] ---

Aikotoba wa Afuro to Gunsou

[21:35] [SONG] ---

The passwords are:
Afro and Sergeant.

[21:42] [SONG] ---

Afuro (Afuro) Gunsou (Gunsou) 3,2,1 Fire!

[21:42] [SONG] ---

Afro (Afro) Sergeant (Sergeant).
3, 2, 1, fire!

[21:51] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[21:51] [SONG] ---

Afro Sergeant!
Afro Sergeant is Afro.

[21:58] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[21:58] [SONG] ---

Afro Sergeant!
Afro Sergeant is Afro.

[22:06] [SONG] ---

Ranbou ni hipparu na
Kiyasuku yubi de tsumamu na!

[22:06] [SONG] ---

Don't pull on it hard.
Don't pinch it so freely.

[22:13] [SONG] ---

Sore ijou chikazuku na
Itazura suru na, sawaru na!

[22:13] [SONG] ---

Don't come any closer!
Don't fool with it. Don't touch it!

[22:21] [SONG] ---

Chiri Chiri Jori Jori Babe

[22:21] [SONG] ---

Frizzy frizzy scratchy scratchy babe.

[22:24] [SONG] ---

Bosa Bosa (Kushya Kushya) Mojya Mojya

[22:24] [SONG] ---

Shaggy shaggy (wrinkly crinkly)
messy messy.

[22:28] [SONG] ---

Kibishii tatakai da ga
tonikaku haragoshirae

[22:28] [SONG] ---

It's a tough battle,
but first we have to eat our fill.

[22:35] [SONG] ---

Pyua na uchuu no seimei
Sunao sugite heso magari

[22:35] [SONG] ---

A pure space life form,
so honest that he's crooked.

[22:42] [SONG] ---

Teki wa kinpatsu de sutoreeto 3,2,1 Fire!

[22:42] [SONG] ---

The enemy has straight
blond hair. 3, 2, 1, fire!

[22:49] [SONG] ---

Afro Sergeant!
Afro Sergeant is Afro.

[22:49] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[22:56] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[22:56] [SONG] ---

Afro Sergeant!

Afro Sergeant is Afro.

[23:06] ---

This is Saburo!

Ever since Earth was born,

[23:10] ---

they say clouds have never
taken the same shape.

[23:13] ---

Thinking that I'm the only one
who's seeing the clouds above

[23:16] ---

in the long history of Earth,
it's a shame to turn away.

[23:20] ---

So I just stand there, gazing up.

[23:22] ---

More importantly,

[23:22] ---

the Keroro Platoon faces
our greatest crisis next time!

[23:26] ---

"Face-off! Decisive Battle
Over Molar-3, Sir!"

[23:29] ---

And of course, there'll be
lots of fan service, too.

[23:31] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:26:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:31:26 UTC by whimsee